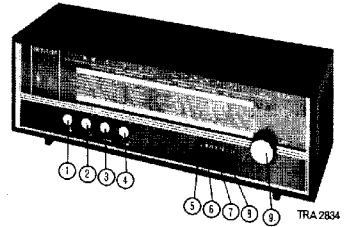


# SERVICE NOTES

## RADIO

### 5234A/00/01



① Treble control R71  
Hoge-tonenregelaar R171  
Commande aigües  
Höhenregler  
Control de agudos

③ Stereo effect switch SK-1E  
Stereo-effektschakelaar  
Comm. effet stéréo  
Stereo-Effekt-Schalter  
Comm. de efecto estereofónico

⑥ MW switch SK-1 M  
MG-schakelaar  
Commutateur PO  
MW-Schalter  
Commutador de OM

⑧ LW switch SK-1  
LG-schakelaar  
Commutateur GO  
LW-Schalter  
Commutador de OL

② Bass control R61  
Lage-tonenregelaar R161  
Commande basses  
Bassregler  
Control de bajos

④ Volume control R63  
Volume-regelaar R163  
Commande de volume  
Lautstärkereglér  
Control de volumen

⑦ FM switch SK-1 F  
FM-schakelaar  
Commutateur FM  
FM-Schalter  
Commutador de FM

⑦ Mono switch SK-1  
Mono-schakelaar  
Commutateur mono  
+  
Mono-Schalter  
Commutador mono SK-2

③ Balance control R75  
Balans-regelaar  
Commande d'équilibre  
Symmetrieregler  
Control de simetría

⑤ Mains switch SK-1 D  
Netschakelaar  
Interrupteur secteur  
Netzschalter  
Interruptor de red

⑥ Rec. player switch SK-2  
PU-schakelaar SK-3  
+  
Commutateur PU  
Schalter für Tonabnehmer  
Commutador de PU

⑨ Tuning C6÷C13  
Afstemming  
Syntonisation  
Abstimmung  
Sintonización

IF - (AM)	452 kHz	MF - (AM)	FI - (AM)	ZF - (AM)	452 kHz	FI (AM)
IF - (FM)	10.7 MHz	MF - (FM)	FI - (FM)	ZF - (FM)	10.7 MHz	FI (FM)
Mains voltages	110-127-220-240 V	Netspanningen	Tensions secteur	Netzspannungen	110-127-220-240 V	Tensiones de red
Consumption	64 W	Verbruik	Consommation	Verbrauch	64 W	Consumo
Output power	2x 2.2 W	Uitgangsvermogen	Puissance de sortie	Ausgangsleistung	2x 2.2 W	Potencia de salida
Dimensions	620x200x220 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	620x200x220 mm	Dimensiones

#### WAVE RANGES - GOLFGEBIEDEN - GAMMES D'ONDES - WELLENBEREICHE - MARGENES DE ONDAS

LW - LG - GO - LW - OL	: 857 - 2000 m (350 - 150 kc/s)
MW - MG - PO - MW - OM	: 186,5 - 586 m (1612 - 512 kc/s)
FM - FM - FM - UKW - FM	: (104 - 87,5 Mc/s)

#### VALVES - BUIZEN - TUBES - ROHREN - VALVULAS

B1 - ECH81  
B2 - EF183  
B3,4 - ECL86  
B5,6 - EM87

#### TRANSISTORS - DIODEN

TS1 - AF102  
TS2 - AF121  
TS3 - AF125  
TS4,5 - AC172  
TS201, 202 - AF126  
GR6, 7, 8, 9 - 4822 130 50228  
GR2, 3 - 2x OA79  
GR4 - OA85  
GR5 - AA119  
GR1 - BA102  
GR201...206 - AA119

Index: CS5805 - CS5810.

CS5805

SERVICE INFORMATION									
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4822 725. 1. 0078

GB

Copyright reserved. Confidential information for Service Dealers.

Printed in Holland

### Repair hints

In order to reach the bottom side of the print, the four screws (with large washers) at the bottom of the set should be unscrewed. Front plate and metal scale backgrounds can then be removed.

### Reparatioworken

Voor het bereiken van de onderkant van de print, dienen de vier schroeven (met grote onderlegging) aan de onderzijde van het apparaat losgedraaid te worden.

Hierna kunnen front en metalen schaalachtergronden verwijderd worden.

### Avia de réparation

Pour accéder au côté inférieur de la platine imprimée, il faut desserrer quatre vis (avec grande rondelle-entretoise) du côté inférieur de l'appareil.

Puis il est possible d'enlever façade et fonds métalliques d'isobelle.

### Reparaturhinweise

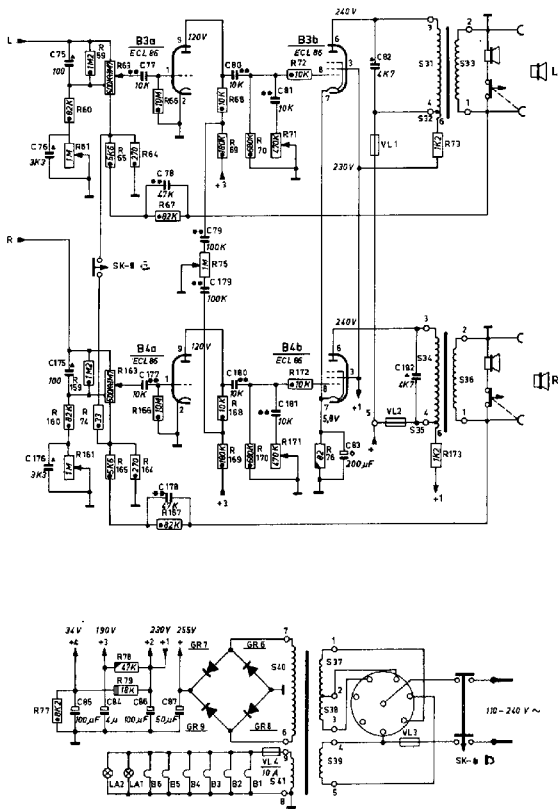
Um die Printplatte sperrseitig zugänglich zu machen, sind die vier Schrauben (mit grosser Unterlegscheibe) an der Unterseite des Gerätes zu lösen.

Hiernach können Frontplatte und hintere Metall-Skala entfernt werden.

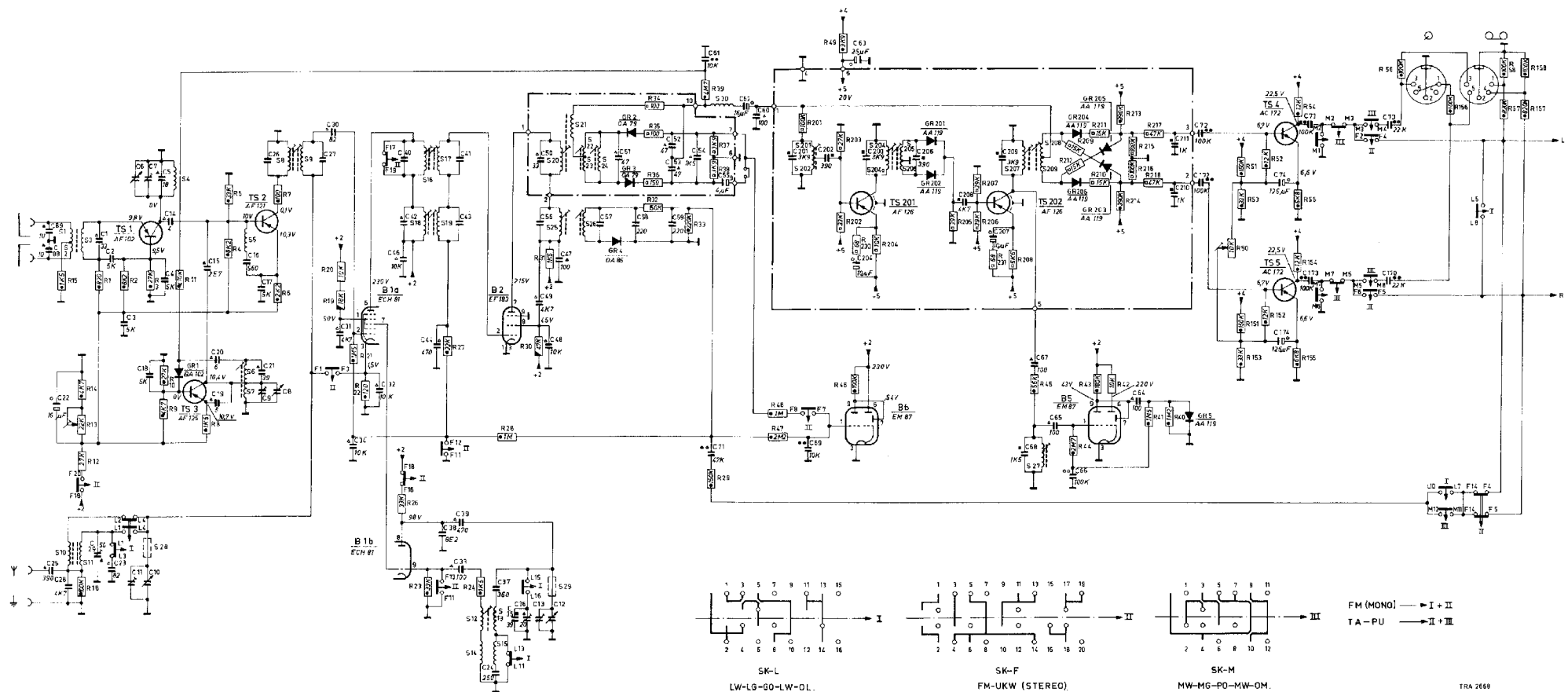
### Consejos de reparación

Para poder llegar al lado de la placa con el circuito impreso debe destornillar las 4 tornillos (con arandelas grandes) en el fondo del aparato. Luego es posible retirar el frente y las chapas de fondo del cuadrante.

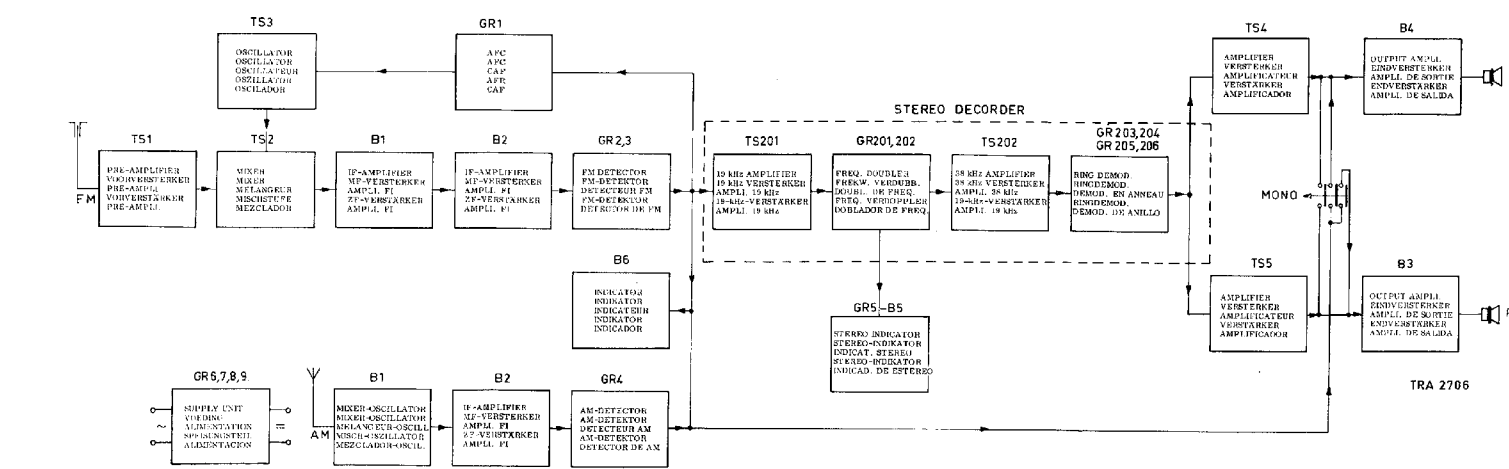
S	GG4 37 3090														31.32.31.95.21 16			
C	78.178.75.175	85	84	86	77	177	82	78	178	79	179	80	180	81	181	83	82	182
R	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67
H	71	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166



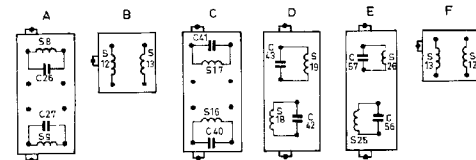
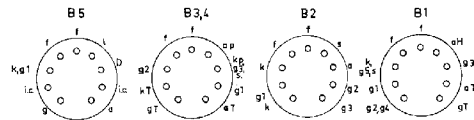
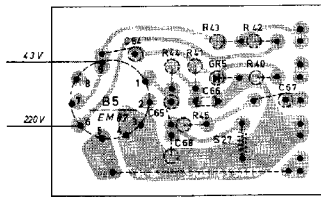
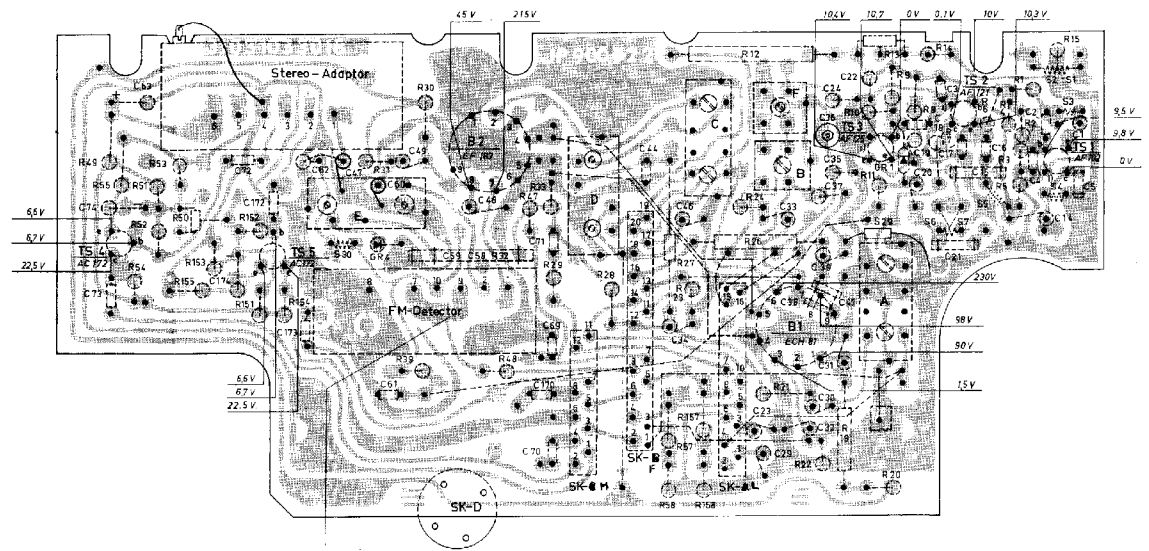
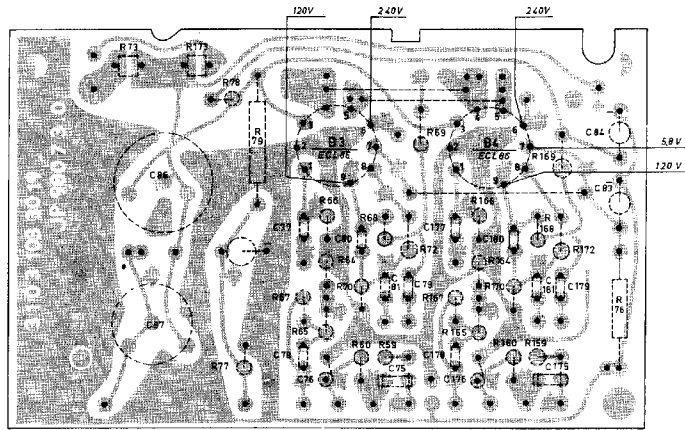
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----



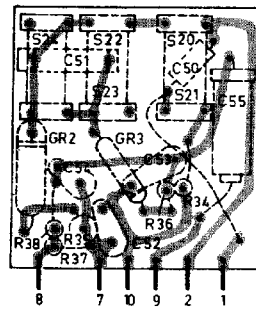
	Carbon resistor E12 series	0.25 W	< 1 MΩ	5%
	Carbon resistor E12 series	1 W	> 1 MΩ	10%
	Carbon resistor E12 series	1 W	< 2.2 MΩ	5%
	Carbon resistor E12 series	1 W	> 2.2 MΩ	10%
	Wire-wound resistor	10 W		5%
	Tubular ceramic capacitor	500 V		
	Ceramic capacitor "Pin-up"	500 V		
	Styroflex capacitor	500 V		
	Flat-foil polyester capacitor			
	Wire Trimmer			
	Ceramic trimmer			
	Miniature electrolytic capacitor			



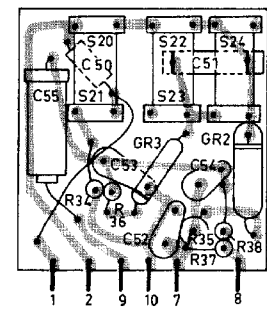
S	27																	31 E																	C																	C																	B F																	25 A																	6 7 5																	2, 4, 3, 1																																																																																																																																																																																																																																													
C	87, 86,																	77 80,																	177, 180,																	#4,																	74, 63,																	72,																	62, 47,																	49, 59,																	48, 71, 55,																	46,																	23, 33, 35, 37, 24, 22,																	19, 18, 3, 15, 16,																	2, 1,																																																																																																																																																								
C	64, 65, 68, 66,																	67,																	78, 76,																	81, 75,																	78, 178, 176,																	181, 175, 173,																	83,																	73,																	174, 172,																	173,																	61, 60,																	58,																	170, 70,																	44,																	34,																	29, 38, 39, 31, 30, 32, 47,																	20, 17, 21,																	4, 14, 5,																																																																			
R	73,																	173, 78,																	79,																	67, 65, 66,																	68,																	72, 69,																	165, 166, 170,																	168, 169, 172,																	49,																	51, 53, 50,																	152,																	31, 30,																	32,																	47, 33, 29,																	28,																	23, 27, 51,																	12, 24,																	10,																	13, 9, 8, 7, 14,																	5, 5, 4, 3, 1, 2,																	15,																
R	44, 41, 45, 43,																	42, 40,																	77,																	64, 70, 60,																	59,																	167,																	164, 160,																	159,																	76,																	55,																	54,																	52, 155, 153,																	151,																	154,																	39,																	48,																	58, 157, 158,																	26, 21,																	22,																	19, 11,																	20,																



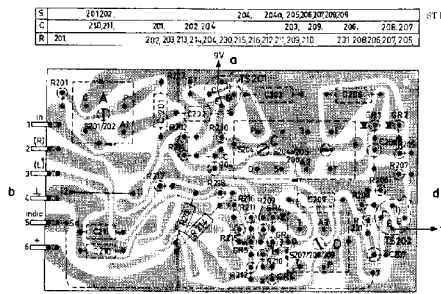
TRA 255A



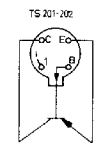
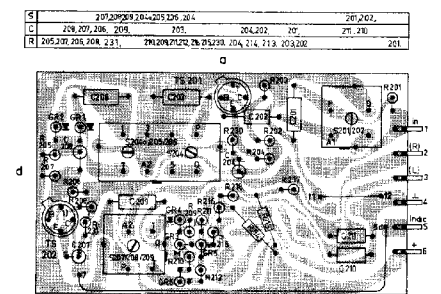
FM-DETECTOR



TRA 2570



TRA 2570



TS 201-202



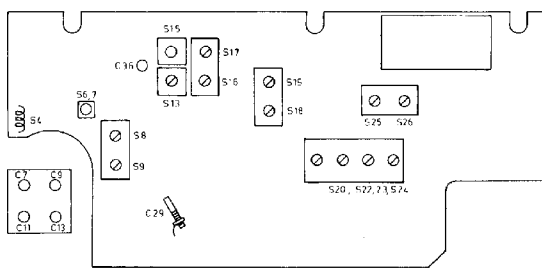
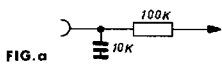
TRA 305 C

TRA 305 C

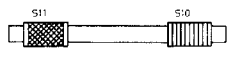
CS5807



Servo-mecum		Wave range Golfg gebied Gamme d'ondes Wellenbereich Margen de ondas	Pointer at Wijzer op Aiguille à Zeiger auf Aguja en	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Afgelaten Régler Abgleichen Ajustense	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación				
AM	IF-MF-FI-ZF-FI	MW-MG-PO-MW-OM	Min. cap.	452 kHz via 33 kpF	g1B2	S26, S25	Max.			
	RF-HF-HF-HF-HF		Max. cap.	508 kHz via 33 kpF	g1B1	S18, S19				
		Min. cap.	1630 kHz via 33 kpF	S13						
		Max. cap.	147 kHz via 33 kpF	S15						
		Min. cap.	355 kHz via 33 kpF	C36						
		Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse								
		RF-HF-HF-HF-HF	MW-MG-PO-MW-OM	550 kHz		550 kHz		Y	S10	Max.
	1500 kHz			1500 kHz	C11					
	LW-LG-GO-LW-OL		160 kHz	160 kHz	S11					
			340 kHz	340 kHz	C29					
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse										
FM	IF-MF-FI-ZF-FI	FM-UKW	104 MHz	10,7 MHz via 33 kpF	g1B2	S20	③			
				②	g1B1	S17				
				g1D1	S16					
				10,7 MHz via 33 kpF	g1B1	S24, S22		③ OV D. V.		
	①			S22	④ Min. AM					
	RF-HF-HF-HF-HF			⑤	88 MHz	T		S6,7	Max.	
		⑥	103 MHz	C9						
		88 MHz	S4							
		103 MHz	103 MHz	C7						
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse									



TRA 2212



Input coil, FM	S1, 2, 3	4822 155 10139	Ingangs Spoel FM	Bobine d'entrée FM	Eingangs spoel FM	Bobina de entrada FM
IF coil, FM	S2	4822 157 40044	MF-spoel FM	Bobine FI, FM	ZF-Spoel, FM	Bobina FI, FM
Oscillator coil, FM	S3, 7	4822 156 40316	Oscillatrorspoel FM	Bobine oscilatrice FM	Oszillatrorspoel FM	Bobina osciladora FM
IF band-pass filter, FM	S5, 9, C26, 27	4822 156 60031	MF-bandfilter FM	Filtre passe-bande FI, FM	ZF-Bandfilter FM	Filtro pasabanda FI, FM
Ferroceptor, MW, LW	S10, 11	4822 155 60203	Ferroceptor, MG, LG	Ferroceptor PO, GO	Ferroceptor MW, LW	Ferroceptor OM, OL
Oscillator coil MW, LW	S12, 13	4822 156 40354	Oscillatrorspoel MG, LG	Bobine oscilatrice PO, GO	Oszillatrorspoel MW, LW	Bobina osciladora OM, OL
Oscillator coil, LW	S14, 15	4822 156 40222	Oscillatrorspoel LG	Bobine oscilatrice GO	Oszillatrorspoel LW	Bobina osciladora OL
IF band pass filter, FM	S16, 17, C40, 41	4822 153 60063	ZF-bandfilter FM	Filtre passe-bande FI, FM	ZF-Bandfilter FM	Filtro pasabanda FI, FM
IF band pass filter, AM	S18, 19, C42, 43	4822 153 20034	MF-bandfilter AM	Filtre passe-bande FI, AM	ZF-Bandfilter AM	Filtro pasabanda FI, AM
IF band pass filter, AM	S25, 26, C56, 57	4822 153 20034	MF-bandfilter AM	Filtre passe-bande FI, AM	ZF-Bandfilter AM	Filtro pasabanda FI, AM
38 kHz coil	S27	4822 158 10141	38 kHz spoel	Bobine 38 kHz	38-kHz-Spoel	Bobina para 38 kHz
Choke	S30	4822 157 10046	Stroombeel	Bobine d'arrêt	Drossel spoel	Choque
Output transformer	S31, 32, 33, VL1	4822 140 40144	Uitgangstransformator	Transformateur de sortie	Ausgangstransformator	Transformador de saída
Mains transformer	S34, 35, 36, VL2	4822 140 40144	Uitgangstransformator	Transformateur de sortie	Ausgangstransformator	Transformador de saída
	S37, 41, VL3	4822 146 20266	Netransformator	Transformateur secteur	Netransformator	Transformador de red
Filter coil 19 kHz	S201, 202	4822 156 10062	Filterspoel 19 kHz	Bobine de filtre 19 kHz	Filterspoel 19 kHz	Bobina de filtro 19 kHz
Filter coil 19 kHz	S204, 204a, 205, 206	4822 156 50034	Filterspoel 19 kHz	Bobine de filtre 19 kHz	Filterspoel 19 kHz	Bobina de filtro 19 kHz
Filter coil 38 kHz	S207, 208, 209	4822 156 30035	Filterspoel 38 kHz	Bobine de filtre 38 kHz	Filterspoel 38 kHz	Bobina de filtro 38 kHz
Loudspeaker		4822 240 50026	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	Alavoz
C7 ± 13	4822 155 20078	C24	4822 121 50036	R63, 163	4822 102 30087 +	Twin-potm. 0.5 + 1.7 MΩ
C2, 3, 4, 17, 18	4825 122 40023	C28	4822 121 50094	R71, 171	4822 535 90229	Twin-potm. 470 kΩ
C16	4825 131 50062	R13	4822 101 10074	R73, 173	4822 102 30063 +	Safety 1200 Ω
C37	4825 131 50067	R42, 20	4822 111 30115	R75	4822 101 40023	Potm. pull-push 1 MΩ
C38	4822 122 40009	R22	4822 111 30138	R12	4822 110 10145	27 kΩ
C84, 55	4822 124 20032	R31	4822 111 30111	R12	4822 101 30056	R. C. comb. 150 kΩ + 2x 250 pF
C85	4822 124 20028	R30	4822 100 10074	R26	4822 110 10147	33 kΩ
C86	4822 124 40059	R30	4822 102 30062 +	VL1, 2	4822 134 40008	7 V - 0.3 A
C87	4822 124 40058	R61, 161	4822 103 90229 +	VL4	4822 253 10001	10 A

Cabinet (-/00)	4822 425 70027						Caja (-/00)
Cabinet (-/01)	4822 425 70028						Caja (-/01)
Base	4822 522 20145						Pie
Caron base	4822 482 70142						Manguito sobre pie
Rear panel	4822 435 30025						Panel posterior
Scale (-/00)	4822 333 70173						Cuadrante (-/00)
Knob, tuning	4822 413 50612						Botón, sintonización
Knob, volume, tone	4822 413 30239						Botón, volumen, tono
Knob, balance	4822 413 30241						Botón, balance
Pulley (ø mm)	4822 528 80112						Foiea (ø mm)
Push-button	4822 410 20657						Tocla
Lever, mains switch	4822 404 20059						Palanca del interruptor de red
Mains switch	4822 276 10041						Interruptor de red
Gearwheel (far from variable capacitor)	4822 522 30685						Rueda dentada (lejos del cond. var.)
Gearwheel (near variable capacitor)	4822 522 30684						Rueda dentada (cerca del cond. var.)
Tuning spindle with roller	4822 535 90382						Eje de sintonía con rueda
Drive cord	4822 321 30087						Cuerda de arrastre
Slide switch LW	4822 277 30319						Commutador corredizo OL
Slide LW	4822 278 20237						Corredera OL
Slide switch FM	4822 277 30321						Commutador corredizo FM
Slide FM	4822 278 20238						Corredera FM
Slide switch MW	4822 277 30322						Commutador corredizo, OM
Slide MW	4822 278 20239						Corredera OM
Lamp holder	4822 255 10007						Soporte de lámpara
Aerial socket FM	4822 287 30064						Enchufe de antena FM
Plug (aerial FM)	4822 284 30043						Clavija (antena FM)
Aerial socket AM	4822 287 30065						Enchufe de antena AM
Plug (aerial AM)	4822 284 30042						Clavija (antena AM)
Connection socket, Rec. player and recorder	4822 287 40039						Enchufe de PU y Magn.
Connection socket, Loud-speaker	4822 287 40073						Enchufe de altavoz
Coupling piece for slide	4822 404 20078						Pieza de acoplamiento para corredera
Detector unit FM	4822 210 20095						Unidad detectora, FM
Stereo decoder	4822 210 30008						Decodificador de estéreo
Ebénisterie (-/00)	4822 425 70027	Gehäuse (-/00)	4822 425 70027				
Ebénisterie (-/01)	4822 425 70028	Gehäuse (-/01)	4822 425 70028				
Pied	4822 522 20145	Fuss	4822 522 20145				
Manchon sur pied	4822 482 70142	Kappe unter Fuss	4822 482 70142				
Paroi arrière	4822 435 30025	Rückwand	4822 435 30025				
Scale (-/00)	4822 333 70173	Skala (-/00)	4822 333 70173				
Botón, sintonización	4822 413 50612	Knopf, Abstimmung	4822 413 50612				
Botón, volumen, tonalidad	4822 413 30239	Knopf, Lautstärke, Ton	4822 413 30239				
Botón, balance	4822 413 30241	Knopf, Balance	4822 413 30241				
Poulie (ø mm)	4822 528 80112	Antriebsrad (ø mm)	4822 528 80112				
Touche	4822 410 20657	Drücktaaste	4822 410 20657				
Lever, interrupteur secteur	4822 404 20059	Levier, Netzschalter	4822 404 20059				
Interrupteur secteur	4822 276 10041	Netzschalter	4822 276 10041				
Itous dentés (loin de varco)	4822 522 30685	Zahnrad, abseits des variablen Kondensators	4822 522 30685				
Roue dentée (près de varco)	4822 522 30684	Zahnrad, nahe des variablen Kondensators	4822 522 30684				
Axe synt. avec galet	4822 535 90382	Abstimmachse mit Rolle	4822 535 90382				
Corde d'entraînement	4822 321 30087	Antriebsachse	4822 321 30087				
Comm. à coulisse CO	4822 277 30319	Schiebeschalter LW	4822 277 30319				
Coulisse CO	4822 278 20237	Schieber LW	4822 278 20237				
Comm. à coulisse FM	4822 277 30321	Schiebeschalter FM	4822 277 30321				
Coulisse FM	4822 278 20238	Schieber FM	4822 278 20238				
Comm. à coulisse PO	4822 277 30322	Schiebeschalter MW	4822 277 30322				
Coulisse PO	4822 278 20239	Schieber MW	4822 278 20239				
Support de lampe	4822 255 10007	Lampenfassung	4822 255 10007				
Douille antenne, FM	4822 287 30064	Antennenbuchse FM	4822 287 30064				
Fiche (antenne FM)	4822 284 30043	Stecker (Antenne FM)	4822 284 30043				
Douille antenne AM	4822 287 30065	Antennenbuchse AM	4822 287 30065				
Fiche (antenne AM)	4822 284 30042	Stecker (Antenne AM)	4822 284 30042				
Annuitibus PU et Magn.	4822 287 40039	Anschlussbuchse für Tonabnehmer und Tonbandgerät	4822 287 40039				
Douille de connexion, HP	4822 287 40073	Anschlussbuchse für Lautsprecher	4822 287 40073				
Boucle de couplage pour coulisses	4822 404 20078	Kupplungsstück für Schieber	4822 404 20078				
Unité détecteur FM	4822 210 20095	FM-Demodulator	4822 210 20095				
Stereo decoder	4822 210 30008	Stereo-Decoder	4822 210 30008				



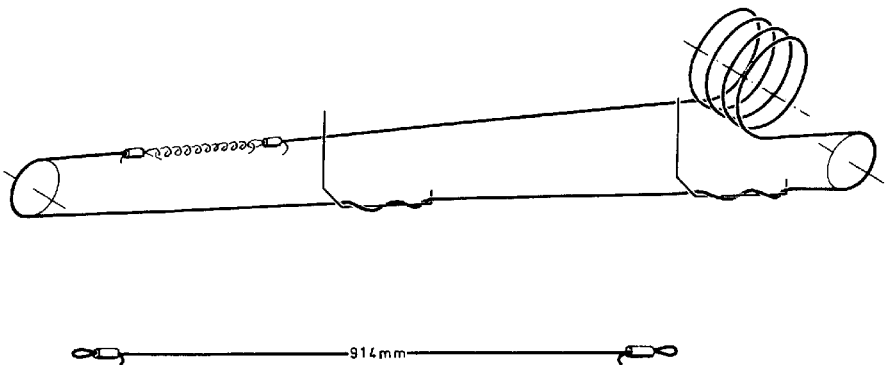
- ① Connect oscilloscope and diode voltmeter to point 10 of the FM detector according to Fig. a, and solder bridge A.
- ② Connect oscilloscope to point 7 of the FM detector according to Fig. a and solder bridge A on print open.
- ③ Adjust to max. curve height and symmetry.
- ④ Switch on AM modulation and again solder bridge A on print open.
- ⑤ Adjust pointer to 13 mm from left-hand stop.
- ⑥ Adjust pointer to 113 mm from left-hand stop.

- ① Oscilloskoop en diodevoltmeter op punt 10 van de FM-detektor aansluiten volgens fig. a, en brug A dichtsolderen.
- ② Oscilloskoop op punt 7 van de FM-detektor aansluiten volgens fig. a en brug A op print opensolderen.
- ③ Afregelen op max. krommehoogte en symmetrie.
- ④ AM modulatie inschakelen en brug A op print weer open solderen.
- ⑤ Wijzer op 13 mm van linker aanslag instellen.
- ⑥ Wijzer op 113 mm van linker aanslag instellen.

- ① Raccorder oscilloscope et voltmètre à diode au point 10 du détecteur FM selon fig. a et souder pont A.
- ② Raccorder oscilloscope au point 7 du détecteur FM selon fig. a, et souder pont A sur platine.
- ③ Régler sur hauteur de courbe et symétrie maximales.
- ④ Enclencher AM et dessouder pont A sur platine.
- ⑤ Régler aiguille à 13 mm de la butée gauche.
- ⑥ Régler aiguille à 113 mm de la butée gauche.

- ① Oszillografen und Diodevoltmeter gemäss Abb. a an Punkt 10 des FM-Detektors anschliessen und Brücke A dichtlöten.
- ② Oszillografen gemäss Abb. a an Punkt 7 des FM-Detektors anschliessen und Brücke A auf der Printplatte auflöten.
- ③ Auf maximale Kurvenhöhe und Symmetrie abgleichen.
- ④ Amplitudenmodulation einschalten und Brücke A auf der Printplatte wieder auflöten.
- ⑤ Zeiger auf 13 mm vom linken Anschlag einstellen.
- ⑥ Zeiger auf 113 mm vom linken Anschlag einstellen.

- ① Conectar el osciloscopio y el voltímetro a diodo al punto 10 del detector de FM, como indicado en fig. a y cerrar el puente A.
- ② Conectar el osciloscopio al punto 7 del detector de FM como indicado en la fig. a y abrir el puente A en la placa de circuito impreso.
- ③ Ajustar a altura y simetría máxima de la curva.
- ④ Conectar la modulación de AM y abrir de vuelta el puente A.
- ⑤ Ajustar la aguja de indicación a 13 mm del extremo izquierdo.
- ⑥ Ajustar la aguja de indicación a 113 mm del extremo izquierdo.



# SERVICE INFORMATION

6-3-1967

5234A

Ba 1070

To prevent modulation hum, R18 has been changed from 100 k $\Omega$  into 8.2 k $\Omega$ . The mains transformer has been altered to reduce the mains hum audible when the volume control is turned to minimum. The code number of this transformer remains unaltered. In the new transformer the capacitor has been left out.

The red and the black wire from the rectifier have been repositioned.

Please make the following modification: Unsolder the red wire from the printed circuit board and pass it through the hole at the rear of the rectifier. Next, pass the wire underneath the first three spindles of the potentiometers and the cord drive and resolder it to the old point on the printed circuit board. The black wire should be led from the rectifier to the earth tag of the volume control instead of to the connection point on the printed wiring board.

-----

Ter voorkoming van modulatiebrom is R18 gewijzigd van 100 k $\Omega$  in 8,2 k $\Omega$ . Teneinde de netbrom, die men waarneemt bij dichtgedraaide volumeregelaar, te verminderen is de nettransformator gewijzigd. Het kodenummer van deze transformator blijft ongewijzigd. Op de nieuwe transformator is de condensator komen te vervallen.

Ook zijn de rode en de zwarte draad die van de gelijkrichter afkomen verlegd.

Dit gelieve U als volgt te wijzigen: De rode draad van de print lossolderen en daarna door het achter de gelijkrichter gelegen gat voeren.

Vervolgens de draad onder de eerste drie assen van de potentiometers en de snarenloop doorhalen en weer op hetzelfde punt op de print bevestigen. De zwarte draad moet vanaf de gelijkrichter naar de aardlip van de volumeregelaar worden gelegd in plaats van naar het aansluitpunt op de print.

-----

- R13- Sluit een buisvoltmeter aan op het knooppunt van R12/R13 en regel met behulp van R13 de spanning af op 12 V.
- R50- Dient om op minimale overspraak in te stellen en kan alléén worden afgeregeld met behulp van een stereo generator.
- S27- Sluit een signaal van 19 kHz (max. opzoeken) aan op punt 1 van de stereo-decoder en regel S27 af op max. uitslag van het oog van B5 af.

-----

Passer le fil sous les 3 premiers axes des potentiometres et le relier sur le même point du câblage imprimé. Le fil noir doit être déplacé à partir du redresseur, vers la cosse de masse du potentiomètre de volume, et non pas vers le point de connexion sur le câblage imprimé.

-----

CS5098

Zur Verhinderung von Modulationsbrumm wurde R18 von 100 k $\Omega$  in 8,2 k $\Omega$  geändert. Zur Verhinderung des Netzbrumms, der bei zugedrehtem Lautstärksteller hörbar ist, hat der Netztransformator eine Änderung erfahren. Die Code-Nummer dieses Transformators bleibt ungeändert. Am neuen Transformator ist der Kondensator entfallen.

Weiter sind der rote und schwarze Draht, die vom Gleichrichter herrühren, verlegt. Letztgenannte Änderung wollen Sie wie folgt durchführen. Roten Draht an der Printplatte ablöten und durch das Loch hinter dem Gleichrichter führen. Anschliessend den Draht unter die ersten drei Achsen der Potentiometer und unter den Antrieb der Pesen durchführen und jetzt an derselben Stelle auf der Printplatte befestigen. Der schwarze Draht ist vom Gleichrichter zur Erdfläche des Lautstärkestellers statt zum Anschlusspunkt auf der Printplatte zu legen.

-----

Para evitar que se presenten ruidos de baja frecuencia sobre moduladas se ha cambiado el valor de R18 de 100 k $\Omega$  en 8,2 k $\Omega$ .

A fin de disminuir ruidos bajos de red, que se oyen con el control de volumen cerrado, se ha modificado el transformador. El número de código del transformador queda idéntico.

También se ha cambiado de sitio a los dos cables, uno rojo y otro negro, que salen del bloqueillo rectificador. Sfrvanse modificarlo de la siguiente manera: Dessoldar el cable rojo de la placa imprimida, pasarlo por el agujero situado detrás del rectificador y por debajo de los 3 primeros ejes de potenciómetros, luego pasarlo debajo el sistema de arrastre y soldarlo devuelta al punto de la placa imprimida. El cable negro tiene que ser dessoldado de la placa imprimida y ser llevado al labio de masa del potenciómetro de volumen.